

MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN



L20 2014 B-E 2014

ÉD. 08-2014

FR

INSTRUCTIONS
ORIGINALES
Doc. 10050232
Ver. AA



Les descriptions contenues dans cette publication ne sont pas contractuelles.

La société se réserve donc le droit d'apporter à tout moment d'éventuelles modifications aux organes, détails et fournitures d'accessoires qu'elle jugera nécessaires pour l'amélioration du produit ou pour toute autre exigence de type technique ou commercial.

La reproduction même partielle des textes et des dessins contenus dans cette publication est interdite conformément à la loi.

La société se réserve le droit d'apporter des modifications à caractère technique et/ou relatives aux équipements. Les images sont fournies à simple titre d'exemple et ne sont pas contraignantes pour le design et les équipements.

SYMBOLES UTILISÉS DANS CE MODE D'EMPLOI



Symbole du livre ouvert avec le i :
Indique qu'il faut consulter le mode d'emploi



Symbole du livre ouvert
Il indique à l'opérateur de lire le manuel d'utilisation avant d'utiliser la machine



Symbole d'avertissement
Lire attentivement les sections précédées par ce symbole et suivre scrupuleusement tout ce qui est indiqué, pour la sécurité des opérateurs et de la machine



Symbole d'avertissement
Indique le danger d'émanation de gaz et de fuite de liquides corrosives



Symbole d'avertissement
Indique le danger de feu.
Ne pas s'approcher avec des flammes nues



Symbole d'avertissement
Indique de manipuler le produit emballé avec des moyens de levage aptes et conformes aux dispositions légales



Symbole d'élimination
Pour l'élimination de la machine, lire attentivement les sections précédées de ce symbole



SOMMAIRE

LIVRAISON DE LA MACHINE	5
AVANT-PROPOS	5
UTILISATION ENVISAGÉE – UTILISATION PRÉVUE	5
PLAQUE MATRICULE	5
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES	5
SYMBOLES SUR LA MACHINE	6
RÈGLES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ	8
PREPARATION DE LA MACHINE	9
1. DEPLACEMENT DE LA MACHINE EMBALLÉE	9
2. PROCÉDURE DE DÉBALLAGE DE LA MACHINE	9
3. PROCÉDURE DE TRANSPORT DE LA MACHINE	9
4. COMPOSANTS ARRIÈRE DE LA MACHINE	10
5. COMPOSANTS AVANT DE LA MACHINE	10
6. TYPE DE BATTERIE (VERSION B)	10
7. ENTRETIEN ET ÉLIMINATION DE LA BATTERIE (VERSION B)	10
8. MONTAGE DES BATTERIES DANS LA MACHINE (VERSION B)	11
9. CONNEXION DU CHARGEUR DE BATTERIE (VERSIONS B SANS CB)	12
10. CONNEXION DU CHARGEUR DE BATTERIE (VERSIONS B AVEC CB)	12
11. COMPTEUR HORAIRE NUMÉRIQUE (VERSIONS B)	14
12. COMPTEUR HORAIRE NUMÉRIQUE (VERSIONS E)	14
13. INDICATEUR DU NIVEAU DE CHARGE DES BATTERIES (VERSIONS B)	14
14. RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION	14
15. RÉSERVOIR DE SOLUTION	14
16. REMPLISSAGE DU RÉSERVOIR DE SOLUTION	15
17. SOLUTION DÉTERGENTE	15
18. RÉGLAGE DU DÉTERGENT	16
19. MONTAGE SUCEUR	16
20. INCLINAISON DU SUCEUR	16
21. RÉGLAGE DE LA HAUTEUR DU SUPPORT DU SUCEUR	17
22. MONTAGE DE LA BROSSSE À DISQUE	17
EMPLOI DE LA MACHINE	18
23. PRÉPARATION À L'EMPLOI DE LA MACHINE	18
24. DISPOSITIF DE TROP-PLEIN	18
25. AVANCEMENT	18
À LA FIN DU TRAVAIL	19
ENTRETIEN JOURNALIER	20
26. NETTOYAGE DU RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION D'EAU SALE	20
27. NETTOYAGE DU FILTRE MOTEUR D'ASPIRATION	20
28. NETTOYAGE DU SUCEUR	21
29. NETTOYAGE DU RÉSERVOIR DE SOLUTION	21
30. NETTOYAGE DU FILTRE DE SOLUTION DÉTERGENTE	22
31. DÉMONTAGE DES BROSSES À DISQUE (VERSION B)	22
32. DÉMONTAGE DES BROSSES À DISQUE (VERSION E)	22
ENTRETIEN HEBDOMADAIRE	23
33. NETTOYAGE DU FLEXIBLE D'ASPIRATION	23
ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE	24
34. REMPLACEMENT DE LA BAVETTE AVANT DU SUCEUR	24
35. REMPLACEMENT DE LA BAVETTE ARRIÈRE DU SUCEUR	24
CONTRÔLE DU FONCTIONNEMENT	25
36. EAU INSUFFISANTE SUR LES BROSSES	25
37. LE SUCEUR NE SÈCHE PAS PARFAITEMENT	25
38. LA MACHINE NE NETTOIE PAS CORRECTEMENT	25
39. PRODUCTION EXCESSIVE DE MOUSSE	25
40. L'ASPIRATEUR NE FONCTIONNE PAS	25



41. LA MACHINE NE DÉMARRE PAS	25
42. SÉCURITÉ DE L'INSTALLATION ÉLECTRIQUE (Versions E)	25
ÉLIMINATION	26
CHOIX ET UTILISATION DES BROSSES	27
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE.....	28
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE.....	29



LIVRAISON DE LA MACHINE

Au moment de la livraison, contrôler immédiatement si on a reçu toute la marchandise telle qu'elle est indiquée sur les documents et que la machine n'a pas été endommagée au cours du transport. Dans l'affirmative, faire constater immédiatement au transitaire l'importance du dommage et informer en même temps notre service de gestion de la clientèle. Il sera possible d'obtenir un dédommagement seulement en respectant cette procédure d'une façon ponctuelle et précise.

AVANT-PROPOS

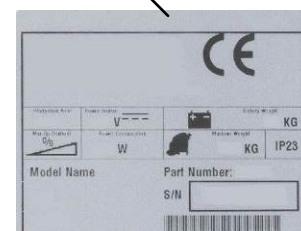
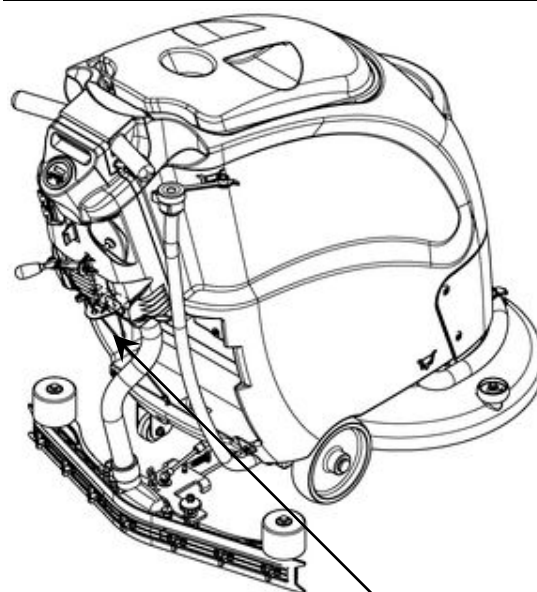
L20 est une autolaveuse qui exploite l'action mécanique d'une ou plusieurs brosses discoïdales ou cylindriques, suivant la version choisie, et l'action chimique d'une solution d'eau et de détergent, pour nettoyer une gamme étendue de sols et de types de saletés, en ramassant, pendant son mouvement d'avancement, la saleté éliminée et la solution détergente qui n'a pas été absorbée par le sol.

La machine doit être utilisée seulement pour ce but. Un entretien soigné et rigoureux est une garantie pour la productivité maximale de la machine. Nous vous prions de bien vouloir lire cette brochure d'instruction pour la mise en route et l'entretien de votre machine et de la consulter en cas de n'importe quel problème. En cas de besoin, nous vous rappelons toutefois que notre service après-vente travaille en collaboration étroite avec nos concessionnaires et reste à votre disposition pour vous fournir des conseils ou assurer une intervention directe.

UTILISATION ENVISAGÉE – UTILISATION PRÉVUE

L'autolaveuse est destinée au nettoyage de surfaces et de sols à usage exclusivement professionnel dans des milieux industriels, commerciaux et publics. La machine est conçue pour être utilisée exclusivement à l'intérieur ou quoiqu'il en soit à l'abri. L'autolaveuse ne peut être utilisée sous la pluie ou sous des jets d'eau. IL EST INTERDIT d'utiliser l'autolaveuse en cas de risque d'explosion pour ramasser des poussières dangereuses ou des liquides inflammables. De plus elle n'est pas utilisable comme moyen de transport de choses ou de personnes.

PLAQUE MATRICULE



CARACTERISTIQUES TECHNIQUES	U/M	L20 B	L20 E 230 V	L20 E 110 V
Largeur de travail	mm	508	508	508
Largeur du suceur	mm	680	680	680
Capacité de travail, jusqu'à	m²/h	1450	1450	1450
Brosses discoïdales	N°/Ømm	508 (1)	508 (1)	508 (1)
Tours des brosses	tr/min	135	135	165
Moteur des brosses	V/W	24/560	230/750	110/750
Pression sur les brosses	kg	27,5	27,5	27,5
Pente maximale à pleine charge	%	2	2	2
Type d'avance		Semi-autom.	Semi-autom.	Semi-autom.
Moteur d'aspiration	V/W	24/310	230/450	110/450
Dépression d'aspiration	mbar	104.5	104.5	104.5
Roues arrière souples	Ø mm	175x45	175x45	175x45
Réservoir de solution	l	36	36	36
Réservoir de récupération	l	37	37	37
Longueur de la machine	mm	1 125	1 165	1 165
Hauteur de la machine	mm	995	995	995
Largeur de la machine (sans suceur)	mm	525	541	541
Compartiment des batteries (l x L x h)	mm	330x345x270	-	-
Tension nominale	V	24	230	110
Batteries	V/Ah	12/77 (2)	-	-
Chargeur de batterie incorporé	V/A	24 / 11	-	-
Poids des batteries (max.)	kg	54	-	-
Poids de la machine (à vide et sans les batteries)	kg	61.5	61.5	61.5
Poids lourd de la machine prête à l'emploi	kg	152	98	98
Niveau de pression acoustique (ISO 11201)	dB (A)	68.8 ± 1.4	68.8 ± 1.4	-
Niveau de vibration à la main (ISO 5349-1)	m/s²	2 ± 3.5%	2 ± 3.5%	-
Niveau de vibration au corps	m/s²	-	-	-



SYMBOLES SUR LA MACHINE



Symbole de l'interrupteur général

Il est utilisé sur le tableau de bord pour indiquer la position de l'interrupteur de la machine sur marche (ON) ou sur arrêt (OFF)



Symbole du moteur d'aspiration

Il est utilisé sur le tableau de bord pour identifier l'interrupteur de commande du moteur d'aspiration



Symbole de décrochage de la brosse

Il est utilisé sur le tableau de bord pour identifier le bouton de décrochage automatique de la brosse



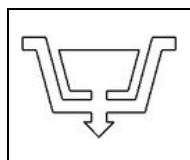
Symbole du suceur soulevé

Il est utilisé sur la partie arrière de la machine pour indiquer la position du câble de levage du suceur



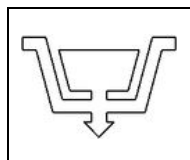
Symbole du suceur abaissé

Il est utilisé sur la partie arrière de la machine pour indiquer la position du câble de levage du suceur



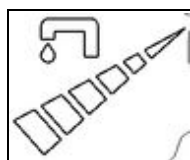
Symbole de vidange du réservoir de solution

Il est utilisé sur la partie arrière du réservoir de solution pour indiquer la position du tube de vidange de l'eau propre.



Symbole de vidange du réservoir de récupération

Il est utilisé sur la partie avant droite du réservoir de solution pour indiquer la position du tube de vidange de l'eau sale.



Symbole de réglage de la quantité d'eau

Il est utilisé sur la partie arrière du réservoir de solution pour identifier la molette de réglage de la quantité d'eau distribuée sur la brosse

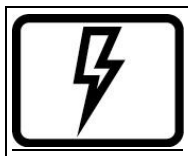


Il indique la température maximale de la solution détergente

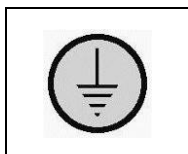
Il se trouve à proximité du goulot de remplissage du réservoir de solution



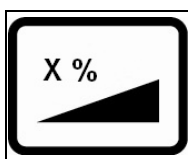
SYMBOLES SUR LA MACHINE



Attention : danger : tension de 110-230 V



Il indique le point de mise à la terre de l'installation électrique de la machine.



Il indique la pente maximale



RÈGLES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Les règles indiquées ci-dessous doivent être respectées scrupuleusement pour éviter toute lésion à l'opérateur et tout dommage à la machine.

AVERTISSEMENT :

- Lire avec attention les étiquettes sur la machine. Ne jamais les recouvrir, les remplacer immédiatement en cas de détérioration.
- La machine doit être utilisée exclusivement par du personnel autorisé et informé sur son utilisation.
- La machine est conçue pour un usage à sec uniquement.
- Ne pas utiliser l'appareil sur des surfaces ayant une inclinaison supérieure à celle indiquée sur la plaque.
- La machine n'est pas destinée au nettoyage de sols dissociés ou montrant des différences de niveau. Ne pas utiliser la machine en pente.
- Éviter d'endommager le câble d'alimentation de la machine par des écrasements, des pliures ou des contraintes.
- Si le câble d'alimentation du chargeur de batterie est endommagé, s'adresser immédiatement au service après-vente agréé.
- Empêcher le cordon d'alimentation d'entrer en contact avec la brosse rotative.
- En cas de danger, agir immédiatement sur la manette située sur le connecteur batterie.
- Pour chaque intervention d'entretien, éteindre la machine et débrancher le connecteur de batterie et/ou le câble secteur.
- Les enfants doivent rester sous surveillance afin de contrôler qu'ils ne jouent pas avec la machine.
- Pendant le fonctionnement de la machine, faire attention aux autres personnes et en particulier aux enfants.
- N'utiliser que les brosses fournies avec l'appareil ou les brosses mentionnées dans le manuel d'instructions au paragraphe "SELECTION ET USAGE DES BROSSES". L'emploi de brosses différentes peut compromettre la sécurité.

ATTENTION :

- La machine n'est pas adaptée pour être utilisée par des enfants ou des personnes aux capacités physiques, mentales ou sensorielles réduites, ni par des personnes ne possédant pas l'expérience et les connaissances nécessaires.
- La machine ne doit être utilisée ou conservée à l'extérieur en conditions humides ou exposée directement à la pluie.
- La température de stockage doit être comprise entre -25 °C et +55 °C, ne pas stocker à l'extérieur en conditions humides.
- Conditions d'emploi : température ambiante comprise entre 0 °C et 40 °C avec une humidité relative entre 30 et 95 %.
- La prise du câble de secteur de la machine (version électrique) ou du câble de secteur du chargeur de batteries (version à batterie) doit être pourvue de mise à la terre réglementaire.
- Adapter la vitesse d'utilisation aux conditions d'adhérence.
- Ne pas utiliser la machine comme moyen de transport.
- La machine ne provoque pas de vibrations nuisibles.
- Ne pas utiliser la machine en atmosphère explosive.
- Ne pas aspirer de liquides inflammables.
- Ne pas utiliser l'appareil pour recueillir des poussières dangereuses.
- Ne pas mélanger de détergents de type différent, pour éviter le dégagement de gaz nocifs.
- La machine n'est pas destinée au nettoyage de moquettes.
- Ne pas mettre de récipients de liquide sur la machine.
- Éviter de faire fonctionner les brosses lorsque la machine est à l'arrêt pour ne pas endommager le sol.
- En cas d'incendie utiliser un extincteur à poudre. Ne pas utiliser de l'eau.
- Ne pas monter de rayonnage ou d'échafaudage lorsqu'il y a des risques de chute d'objets. L'opérateur doit toujours adopter des équipements de protection individuelle appropriés (gants, chaussures, casque, lunettes de sécurité, etc.).
- La machine doit réaliser les opérations de lavage et de séchage simultanément. Des opérations différentes devront être effectuées dans des zones interdites au passage des personnes non autorisées. Signaler les endroits où le sol est humide par des panneaux indicateurs appropriés.
- Si la machine ne fonctionne pas correctement vérifier si ce n'est pas dû à un entretien mal réalisé. Dans le cas contraire, demander l'intervention du service après-vente agréé.
- En cas de remplacement de pièces, demander des pièces de rechange ORIGINALES chez un Concessionnaire ou un Revendeur agréé.
- Rétablir tous les branchements électriques après toute intervention d'entretien.
- Avant d'utiliser la machine, vérifier si tous les volets et les capots sont à leur place comme l'indique ce manuel d'utilisation et d'entretien.
- Ne pas enlever les protections qui requièrent des outils pour les déposer.
- Ne pas laver la machine avec des jets d'eau directs ou sous pression ni avec des substances corrosives.
- Pour éviter les incrustations dans le filtre du réservoir de solution, ne pas charger la solution détergente trop de temps avant l'utilisation de la machine.
- Ne pas utiliser de solutions acides ou basiques qui pourraient endommager la machine et/ou les personnes.
- Une fois par an, faire contrôler la machine par un service après-vente agréé.
- Éliminer les consommables en suivant scrupuleusement les lois en vigueur.
- Lorsque, après des années de précieux travail, votre machine doit être mis au rebut, procéder à l'élimination appropriée des matériaux qu'elle contient, en particulier des huiles, des batteries et des composants électroniques, en tenant compte que tous les matériaux qui la composent sont entièrement recyclables.
- Les batteries doivent être retirées de la machine avant de jeter cette dernière. Les batteries devront être éliminées de façon sûre, dans le respect rigoureux des lois en vigueur.



PREPARATION DE LA MACHINE

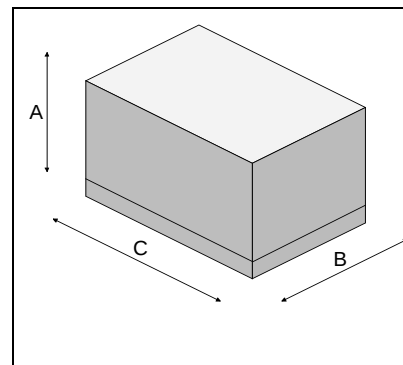
1. DEPLACEMENT DE LA MACHINE EMBALLÉE

La machine est contenue dans un emballage spécifique prévu avec une palette pour le déplacement avec des chariots à fourches. IL EST INTERDIT d'empiler les emballages.

Le poids total de la machine avec son emballage est de 76.5 kg (sans batteries)

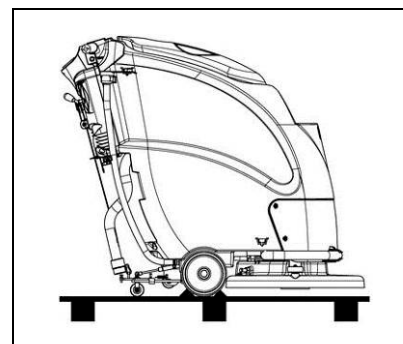
Les dimensions de l'emballage sont les suivantes :

L20
A : 1145 mm
B : 665 mm
C : 1230 mm



2. PROCÉDURE DE DÉBALLAGE DE LA MACHINE

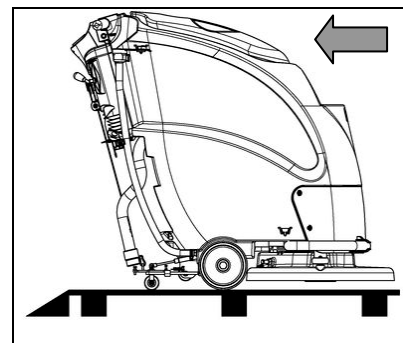
1. Retirer l'emballage extérieur
2. La machine est fixée sur la palette par des cales qui bloquent les roues
3. Retirer les cales



4. Utiliser un plan incliné pour faire descendre la machine de la palette ; la pousser en insérant la marche arrière. Ne pas monter le suceur arrière avant de décharger la machine et éviter des coups violents sur le carter des brosses. Pour monter le suceur, lire le paragraphe « MONTAGE DU SUCEUR ».
5. Conserver la palette pour tout transport ultérieur

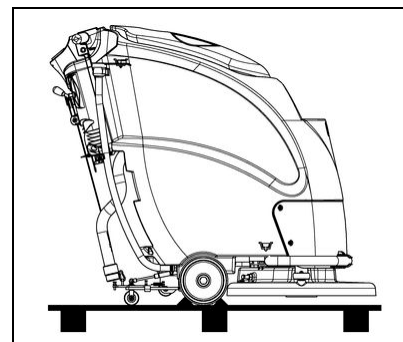


ATTENTION : si le produit est livré emballé dans des boîtes en carton, manutentionner le produit emballé à l'aide de moyens de levage appropriés et conformes aux lois en vigueur



3. PROCÉDURE DE TRANSPORT DE LA MACHINE

1. Vérifier si le réservoir de solution et le réservoir de récupération d'eau sale sont vides
2. Vérifier si le suceur est en position soulevée
3. Déposer la brosse du corps du carter
4. La placer sur la palette au moyen d'un plan incliné
5. Vérifier si l'interrupteur général est sur OFF
6. Fixer la machine à la palette avec des cales



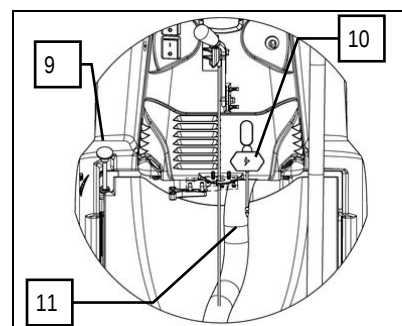
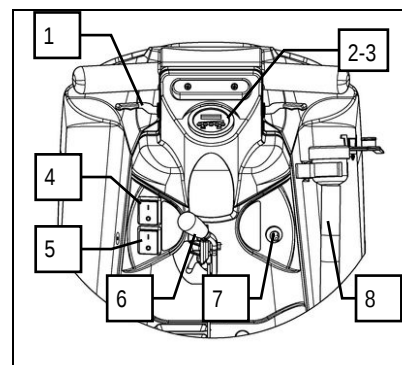


PREPARATION DE LA MACHINE

4. COMPOSANTS ARRIÈRE DE LA MACHINE

Les composants de la partie arrière de la machine s'identifient comme suit :

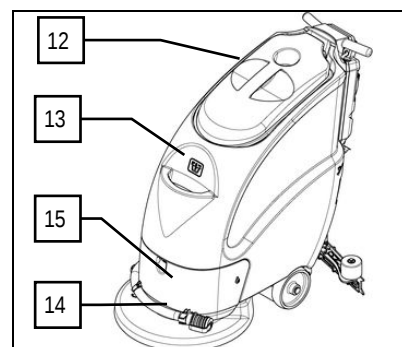
1. Leviers d'actionnement de la brosse/de présence d'homme (placés sous la poignée).
2. Afficheur du niveau des batteries/du compteur horaire (versions à batterie).
3. Compteur horaire numérique (versions électriques).
4. Interrupteur général de la machine.
5. Interrupteur de commande du moteur d'aspiration.
6. Levier de commande du câble de levage du suceur.
7. Commutateur à deux positions de décrochage rapide des brosses (versions à batterie)/disjoncteur thermique (versions électriques).
8. Tube de vidange/remplissage d'eau propre.
9. Tirant de réglage du débit de solution détergente.
10. Bouchon de protection de la prise du chargeur de batterie (versions CB).
11. Flexible d'aspiration du suceur.



5. COMPOSANTS AVANT DE LA MACHINE

Les composants de la partie avant de la machine s'identifient comme suit :

12. Couvercle du réservoir de récupération d'eau sale.
13. Goulot de remplissage de solution détergente.
14. Tube de vidange de l'eau sale.
15. Carter d'accès au filtre/à l'électrovanne (en option) et aux moteurs.



6. TYPE DE BATTERIE (VERSION B)

Pour alimenter la machine, il faut employer :

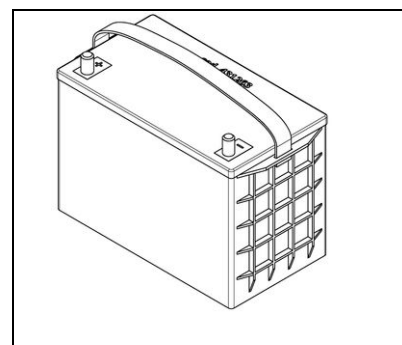
- des batteries au plomb pour traction à électrolyte liquide ;
- des batteries hermétiques pour traction à recombinaison de gaz ou technologie gel.

AUCUN AUTRE TYPE NE DOIT ÊTRE EMPLOYÉ.

Les batteries utilisées doivent satisfaire aux exigences des normes : CEI EN 60254-1:2005-12 (CEI 21-5) + CEI EN 60254-2:2008-06 (CEI 21-7).

Le compartiment pour batteries peut loger deux batteries de 12 V.

Pour obtenir une performance optimale, il est recommandé d'utiliser deux batteries de 12 V MFP 77 AH GEL. Pour d'autres modèles, vérifier si elles correspondent aux dimensions du compartiment pour batteries.



7. ENTRETIEN ET ÉLIMINATION DE LA BATTERIE (VERSION B)

Lors de l'entretien et de la recharge, respecter les instructions fournies par le fabricant des batteries.

Il faut prêter une attention particulière au choix du chargeur de batterie, s'il n'est pas fourni de série, qui doit être conforme au type et à la capacité de la batterie.

Quand la batterie est épuisée, il suffit de la faire débrancher par du personnel spécialisé et formé, puis de l'extraire du compartiment pour batteries en la soulevant par les poignées prévues avec des dispositifs de levage adaptés. IL EST OBLIGATOIRE DE REMETTRE LES BATTERIES ÉPUISÉES À UN ORGANISME AGRÉÉ, CONFORMÉMENT AUX LOIS EN MATIÈRE D'ÉLIMINATION DES DÉCHETS TOXIQUES.



PREPARATION DE LA MACHINE



ATTENTION : il est conseillé de toujours porter des gants de protection pour éviter des lésions graves aux mains.



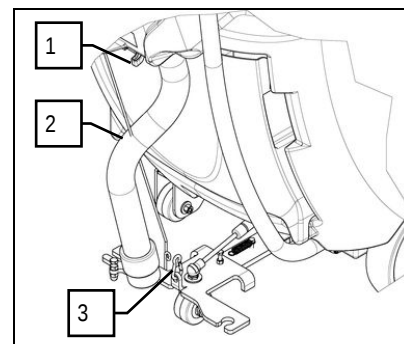
ATTENTION : il est conseillé de soulever et manutentionner les batteries exclusivement à l'aide de moyens de levage et de transport aptes à leur poids et leurs dimensions.

8. MONTAGE DES BATTERIES DANS LA MACHINE (VERSION B)

Les batteries doivent être logées dans le compartiment spécialement prévu à l'arrière de la machine et être manutentionnées à l'aide d'engins de levage aptes à leur poids et au système d'accrochage employé. Elles doivent remplir les conditions énoncées dans la norme CEI 21-5. Dimensions du compartiment des batteries : 330 x 345 x H270 mm.

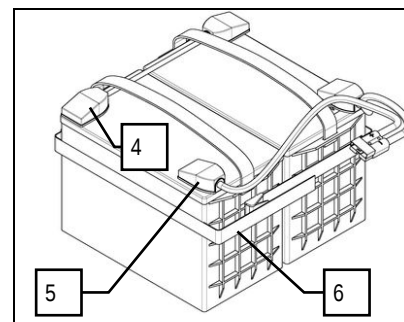


ATTENTION : pour l'entretien et la recharge quotidienne des batteries, il faut scrupuleusement suivre les indications fournies par le fabricant ou son distributeur. Toutes les opérations d'installation et d'entretien doivent être exécutées par du personnel spécialisé.

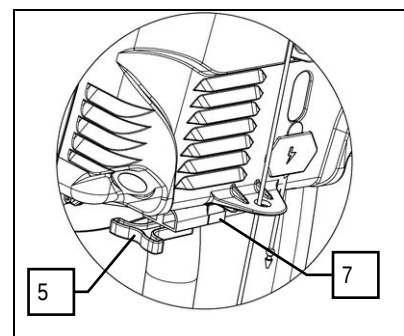


Pour installer les batteries, il faut agir comme suit :

1. Détacher le flexible d'aspiration (2) du goulot du suceur
2. Retirer le crochet (3) qui fixe le câble de levage du suceur au support du suceur
3. Déplacer à droite le support du suceur
4. Retirer le carter arrière de protection des batteries (1)
5. Placer les batteries de manière à avoir les pôles "+" et "-" opposés
6. Au moyen du câble pont (4) fourni de série, brancher les batteries en série sur les pôles « + » et « - »
7. En utilisant un plan d'appui placer les batteries dans leur compartiment



8. Brancher le câble du connecteur des batteries (5) sur les pôles terminaux « + » et « - » de manière à obtenir une tension de 24 V sur les bornes
9. Fixer les batteries au moyen de la sangle (6)
10. Brancher le câble du connecteur des batteries (5) sur le câble du connecteur de la machine (7)
11. Monter le carter arrière de protection des batteries (1)
12. Fixer le crochet (3) de levage du suceur au support du suceur
13. Fixer le flexible d'aspiration (2) au goulot du suceur



ATTENTION : il est conseillé d'utiliser exclusivement des batteries hermétiques pour éviter les fuites d'acide !



ATTENTION : il est conseillé de toujours porter des gants de protection pour éviter des lésions graves aux mains.



PREPARATION DE LA MACHINE



ATTENTION : il est conseillé de soulever et de manutentionner les batteries exclusivement à l'aide de moyens de levage et de transport aptes à leur poids et à leurs dimensions



ATTENTION : il est conseillé de faire effectuer les opérations de branchement électrique par le personnel spécialisé et formé du service après-vente COMAC

9. CONNEXION DU CHARGEUR DE BATTERIE (VERSIONS B SANS CB)

Pour ne pas provoquer des dommages permanents aux batteries, il faut éviter que celles-ci se déchargent complètement. Les recharger dès l'apparition du signal clignotant indiquant un faible niveau de charge.



ATTENTION : ne jamais laisser les batteries complètement déchargées, même si la machine n'est pas utilisée. S'assurer que le chargeur de batterie est adapté au type et à la capacité des batteries installées.

Pour brancher les batteries, il faut agir comme suit :

1. Vérifier si le réservoir de récupération d'eau sale est vide ; dans le cas contraire, le vider complètement
2. Vérifier si l'interrupteur est sur OFF
3. Ranger la machine dans l'endroit prévu pour sa mise au repos (où se trouve le chargeur de batterie)

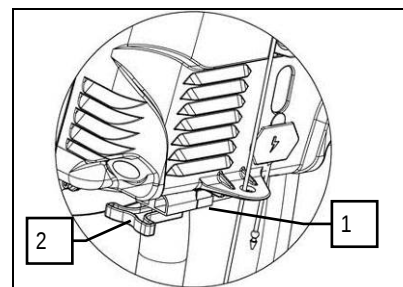


ATTENTION : ranger la machine dans un lieu fermé, sur une surface plane et lisse. Ne pas la placer près d'objets pouvant la détériorer ou être détériorés par celle-ci

4. Débrancher le connecteur des batteries (2) du connecteur de la machine (1).
5. Brancher le connecteur du chargeur de batterie sur le connecteur des batteries (2).
6. Une fois les batteries rechargées, débrancher le connecteur du chargeur de batterie du connecteur des batteries (2).
7. Brancher le connecteur des batteries (2) au connecteur de la machine (1).



ATTENTION : il est conseillé de lire attentivement le manuel d'utilisation et d'entretien du chargeur de batterie à utiliser pour effectuer la recharge.



10. CONNEXION DU CHARGEUR DE BATTERIE (VERSIONS B AVEC CB)

Pour ne pas provoquer des dommages permanents aux batteries, il faut éviter que celles-ci se déchargent complètement. Les recharger dès l'apparition du signal clignotant indiquant un faible niveau de charge.



ATTENTION : ne jamais laisser les batteries complètement déchargées, même si la machine n'est pas utilisée. S'assurer que le chargeur de batterie est adapté au type et à la capacité des batteries installées.



PREPARATION DE LA MACHINE

Pour brancher les batteries, il faut agir comme suit :

1. Vérifier si le réservoir de récupération d'eau sale est vide ; dans le cas contraire, le vider complètement.
2. Vérifier si l'interrupteur est sur OFF.
3. Placer la machine dans l'endroit prévu pour la mise au repos de celle-ci.

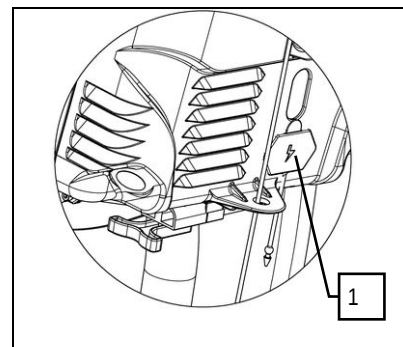


ATTENTION : ranger la machine dans un lieu fermé, sur une surface plane et lisse. Ne pas la placer près d'objets pouvant la détériorer ou être détériorés par celle-ci.

4. Retirer le bouchon de protection de la prise du connecteur du chargeur de batterie, qui se trouve à l'arrière de la machine (1).
5. Brancher la fiche du câble du chargeur de batterie (fournie avec la machine) sur la prise libre.
6. Brancher la fiche du câble du chargeur de batterie sur la prise secteur.
7. Suivre les instructions du manuel joint pour la bonne utilisation du chargeur de batterie, placé dans le carter de protection de l'installation électrique.



ATTENTION : si l'une des trois LED clignote, consulter le manuel du chargeur de batterie livré avec la machine.



ATTENTION : la machine est pourvue d'un système automatique qui, en phase de recharge des batteries, coupe le courant de l'installation électrique.

ATTENTION : pour ne pas provoquer des dommages permanents aux batteries, il faut éviter que celles-ci se déchargent complètement. Les recharger dès l'apparition du signal clignotant indiquant un faible niveau de charge.

ATTENTION : ne jamais laisser les batteries complètement déchargées, même si la machine n'est pas utilisée.

ATTENTION : pour effectuer la recharge quotidienne des batteries, il faut suivre scrupuleusement les indications fournies par le fabricant ou distributeur. Toutes les opérations d'installation et d'entretien doivent être exécutées par du personnel spécialisé.

ATTENTION : lire attentivement le manuel d'utilisation et d'entretien du chargeur de batterie qui est livré dans le sachet contenant ce manuel d'emploi.

ATTENTION : avant de brancher le câble d'alimentation du chargeur de batterie sur la prise, vérifier l'absence de condensation ou d'autres types de liquides.



ATTENTION : danger d'émanation de gaz et de fuite de liquides corrosifs.



ATTENTION : danger d'incendie : ne pas approcher de flammes nues.



PREPARATION DE LA MACHINE

11. COMPTEUR HORAIRE NUMÉRIQUE (VERSIONS B)

Le temps total de fonctionnement est indiqué dans la partie supérieure de l'afficheur. La ligne affichée indique les heures de fonctionnement. Le numéro se compose de cinq chiffres plus un chiffre placé après le point « . » qui indique un dixième d'heure.

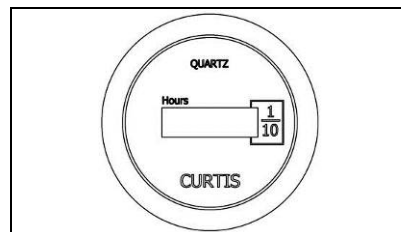


ATTENTION : Durant le fonctionnement du compteur horaire le symbole « clepsydre » clignote.



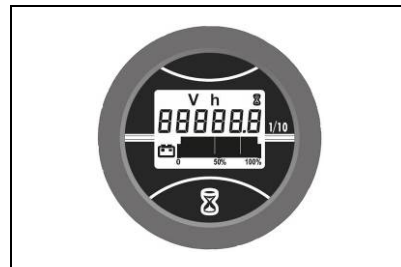
12. COMPTEUR HORAIRE NUMÉRIQUE (VERSIONS E)

Le temps total de fonctionnement est indiqué dans la partie supérieure de l'afficheur. La ligne affichée indique les heures de fonctionnement. Le numéro se compose de cinq chiffres plus un chiffre placé après le point « . » qui indique un dixième d'heure.



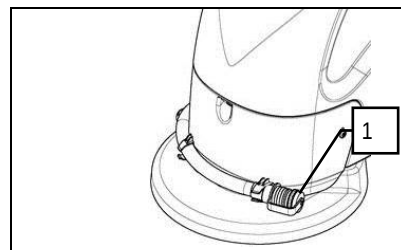
13. INDICATEUR DU NIVEAU DE CHARGE DES BATTERIES (VERSIONS B)

Le niveau de charge des batteries est indiqué dans la partie inférieure de l'écran. Quand les batteries montées sur la machine sont chargées, la ligne en bas est composée de neuf crans lumineux. À mesure que les batteries se déchargent, les crans s'éteignent. Une fois atteint le seuil de « charge critique » des batteries, le dernier cran clignote pendant environ vingt secondes suite à quoi le symbole « batterie » commence à clignoter.



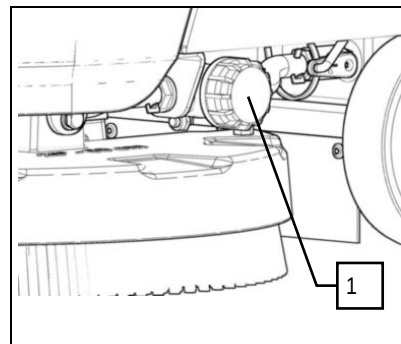
14. RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION

Vérifier si le réservoir de récupération d'eau sale est vide ; dans le cas contraire, le vider complètement. Vérifier si le bouchon du tube de vidange (1), qui se trouve à l'avant de la machine, est placé et fermé correctement.

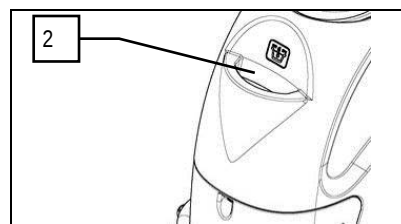


15. RÉSERVOIR DE SOLUTION

À chaque remplissage du réservoir de solution, vider complètement le réservoir de récupération d'eau sale. Contrôler que le bouchon du filtre solution (1) présent dans la partie avant gauche de la machine (par rapport au sens de marche), est correctement fermé.



Contrôler si le filtre de solution (2) du goulot de remplissage, placé à l'avant de la machine, est bien placé.



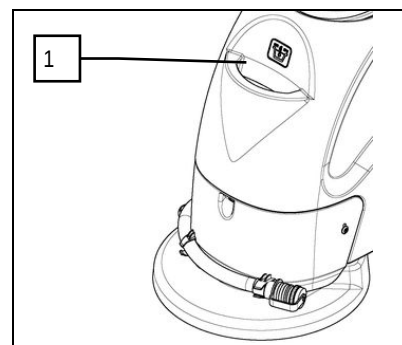


PREPARATION DE LA MACHINE

16. REMPLISSAGE DU RÉSERVOIR DE SOLUTION

Il est possible d'effectuer le remplissage du réservoir de solution de deux manières différentes :

1. Au moyen d'un tube en caoutchouc ou de seaux remplis d'eau, à travers le goulot de remplissage (1) placé à l'avant du réservoir de solution

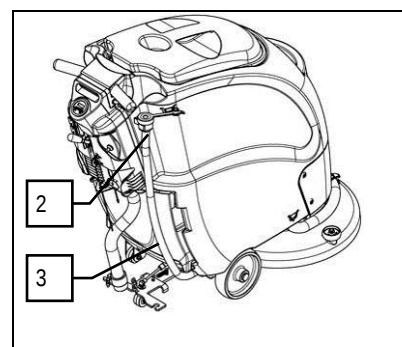


2. Au moyen d'un tube en caoutchouc, à travers le bouchon en caoutchouc (2) placé à l'arrière du réservoir de solution.



ATTENTION : s'assurer de maintenir le bouchon à une hauteur supérieure à celle du goulot de remplissage avant.

Au moyen du tube transparent (3) et des crans de niveau présents à l'arrière du réservoir de solution, il est possible de voir la quantité d'eau du réservoir de solution.



17. SOLUTION DÉTERGENTE

Remplir avec de l'eau propre, à une température inférieure ou égale à 50°C. Le réservoir de solution a une capacité maximale d'environ 35 litres. Ajouter dans le réservoir le liquide détergent dans la concentration et selon les modalités indiquées sur l'étiquette du fabricant. Pour éviter une production excessive de mousse dans le réservoir, qui nuirait au moteur d'aspiration, utiliser un pourcentage adéquat de détergent.



ATTENTION : toujours utiliser des détergents contenant sur l'étiquette du fabricant l'indication d'emploi pour autolaveuses. Ne pas utiliser de produits acides, alcalins ou solvants n'ayant pas cette indication.



ATTENTION : lors de la manipulation de détergents ou de solutions acides ou alcalines, il est conseillé de toujours porter des gants de protection pour éviter des lésions graves dans les mains.



ATTENTION : il faut toujours utiliser du détergent à mousse modérée. Pour éviter la formation de mousse, avant de commencer à travailler, introduire une quantité minimale de liquide anti-mousse dans le réservoir de récupération. Ne pas utiliser d'acides ou de bases à l'état pur.



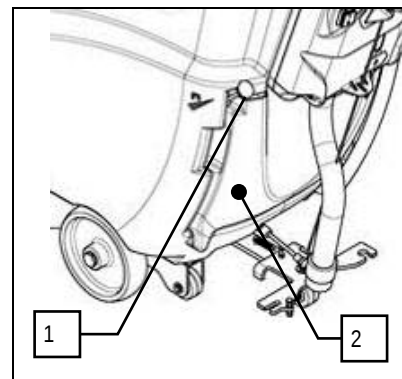
PREPARATION DE LA MACHINE

18. RÉGLAGE DU DÉTERGENT

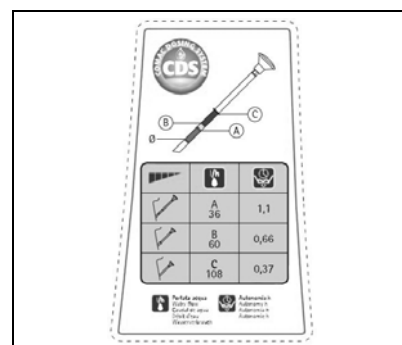
Pour régler le débit de solution détergente, pousser le levier de la tige du robinet (1) placé sur le côté arrière gauche du réservoir de solution (la poussée du levier augmente le débit de solution sur la brosse). Appuyer sur les leviers de présence d'homme pour activer la brosse et mettre la machine en mouvement. Durant les premiers mètres, contrôler si la quantité de solution est suffisante pour mouiller le sol, sans jaillir en dehors du bourrelet pare-projections. Ne pas oublier que la quantité correcte de solution dépend toujours de la nature du sol, de la gravité de la saleté et de la vitesse d'avancement.



ATTENTION : après utilisation de la machine, s'assurer de bien fermer le robinet de solution en tirant le levier de la tige du robinet (1), afin d'éviter que la solution détergente continue de sortir (versions sans kit électrovanne en option).



Il est possible de limiter mécaniquement le débit de solution en modifiant la position de la bague élastique (3) du levier (1). Pour ce faire, il faut retirer le carter arrière (2). Le débit de solution détergente varie en fonction des trois phases indiquées sur l'étiquette située à l'arrière de la machine.



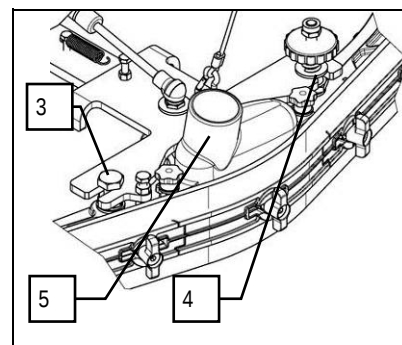
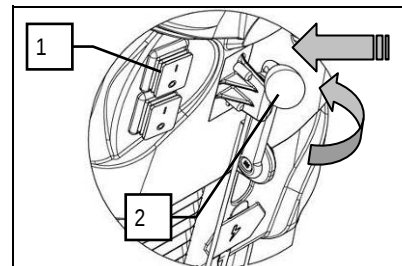
19. MONTAGE SUCEUR

Le suceur est fourni démonté de la machine pour des raisons d'emballage ; il devra donc être monté sur la fixation de la machine selon les instructions suivantes :

1. Vérifier si l'interrupteur général de la machine (1) est sur OFF
2. Vérifier si la fixation du suceur est soulevée du sol, si ce n'est pas le cas, la soulever en utilisant le levier prévu à cet effet (2)
3. Soulever le suceur et insérer le goujon gauche (3) dans la fente gauche de la fixation du suceur
4. Tourner le suceur et insérer le goujon droit (4) dans la fente droite de la fixation du suceur, en faisant attention à maintenir le ressort et la rondelle au-dessus de la fixation du suceur. Pour faciliter cette opération, le volant placé sur le goujon devra être préalablement desserré
5. Serrer ensuite le volant pour bloquer le suceur en place
6. Insérer enfin le flexible d'aspiration (5) dans le manchon correspondant du suceur



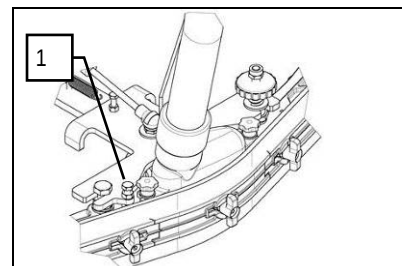
ATTENTION : ces opérations doivent être effectuées en utilisant des gants pour se protéger du contact possible avec des bords ou des pointes d'objets métalliques.



20. INCLINAISON DU SUCEUR

Pendant la marche, la bavette postérieure doit être légèrement pliée en arrière, de façon uniforme, sur toute sa longueur qui est d'environ 5 mm.

En cas de nécessité, pour augmenter la courbure de la bavette sur la partie centrale, il faut incliner le corps du suceur vers l'arrière en tournant l'écrou de réglage (1) dans le sens des aiguilles d'une montre.





PREPARATION DE LA MACHINE

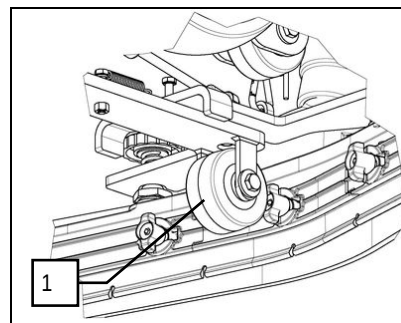
21. RÉGLAGE DE LA HAUTEUR DU SUPPORT DU SUCEUR

Le suceur se règle en hauteur en fonction de l'état d'usure des brosses.

Pour le réglage, effectuer les opérations suivantes :

1. Dévisser l'écrou de fixation
2. Soulever ou baisser la roulette (1) en la faisant glisser sur la fente du support
3. La bloquer en serrant l'écrou une fois atteinte la hauteur souhaitée.

Remarque : pour faciliter l'opération, baisser complètement le suceur et placer une cale de quelques millimètres d'épaisseur (de 2 à 4 mm selon le type de brosse) sous la roulette.

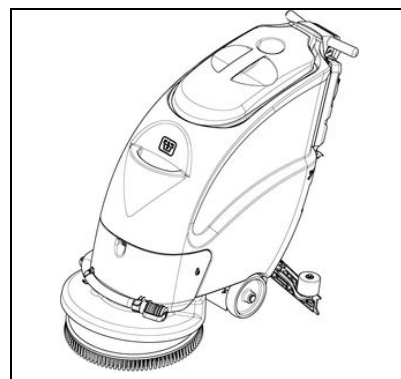


22. MONTAGE DE LA BROSSE À DISQUE

1. Vérifier si le réservoir de récupération d'eau sale est vide ; dans le cas contraire, le vider.
2. Brancher le connecteur de la batterie sur le connecteur de la machine (versions à batterie).
3. Brancher la rallonge sur le câble de l'installation électrique, puis brancher la rallonge sur la prise secteur (versions électriques).
4. Appuyer sur l'interrupteur général et le mettre sur ON.



ATTENTION : durant cette opération, s'assurer de l'absence d'objets ou de personnes à proximité de la brosse.



5. Placer la brosse sur le plancher près du corps du carter de la machine
6. Lever le carter en faisant levier sur le guidon
7. Placer le carter sur la brosse
8. Appuyer par impulsions sur le levier présence homme pour enclencher la brosse sur le carter



ATTENTION ! durant cette opération, s'assurer de l'absence d'objets ou de personnes à proximité des brosses.



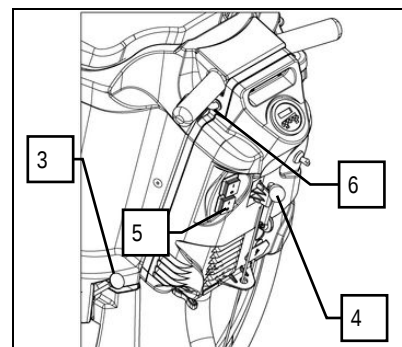
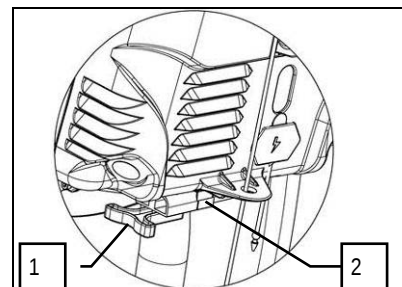
ATTENTION : il est conseillé de toujours porter des gants de protection pour éviter des lésions graves dans les mains.



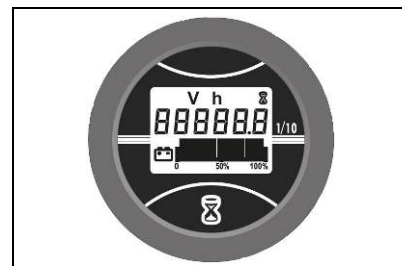
EMPLOI DE LA MACHINE

23. PREPARATION A L'EMPLOI DE LA MACHINE

1. Vérifier si le réservoir de récupération d'eau sale est vide ; dans le cas contraire, le vider complètement.
2. Vérifier si l'interrupteur général de la machine est sur OFF.
3. Vérifier si la brosse est accrochée correctement.
4. Brancher le câble du connecteur des batteries (1) sur le câble du connecteur général de la machine (2) (versions à batterie).
5. Brancher la rallonge sur le câble de l'installation électrique, puis brancher la rallonge sur la prise secteur (versions électriques).
6. Mettre l'interrupteur général sur ON. L'afficheur qui indique le niveau de charge des batteries s'allume immédiatement après sur le tableau de bord
7. Régler la quantité de solution détergente en agissant sur le levier (3) placé à l'arrière de la machine
8. Décrocher le levier (4) de son logement et abaisser le suceur
9. Actionner le moteur d'aspiration en agissant sur l'interrupteur correspondant (5), présent sur le panneau de commande placé à l'arrière de la machine
10. Ensuite, agir sur le levier de présence d'homme (6) qui actionne les brosses, pour que la machine puisse alors fonctionner à plein régime jusqu'à l'épuisement de la solution détergente ou des batteries

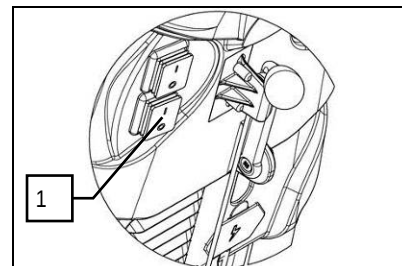


Quand le niveau de charge des batteries est sur le point de s'épuiser, le symbole « batterie » commence à clignoter sur l'afficheur et le moteur des brosses s'éteint automatiquement. Une charge résiduelle permet toutefois de terminer le séchage. Il faut alors les recharger au plus tôt.



24. DISPOSITIF DE TROP-PLEIN

La machine N'EST PAS équipée de dispositif de trop-plein, car la capacité du réservoir de récupération d'eau sale est supérieure à celle du réservoir de solution. Dans des cas extraordinaires, il y a un dispositif mécanique (flotteur), placé sur la paroi arrière du réservoir de récupération, qui ferme le passage de l'air au moteur d'aspiration pour le protéger, quand le niveau d'eau sale est trop élevé. Dans ce cas-ci, le son du moteur d'aspiration sera plus sourd. Il faudra alors éteindre le moteur d'aspiration au moyen de l'interrupteur (1). Vider ensuite le réservoir de récupération d'eau sale au moyen du tube de vidange correspondant. À chaque fois que le niveau du réservoir de solution est rétabli, il convient de vider le réservoir de récupération d'eau sale au moyen du tube de vidange correspondant.



25. AVANCEMENT

La traction de cette machine est obtenue grâce à la brosse qui, fonctionnant avec une bonne répartition des poids, peut entraîner la machine vers l'avant.



ATTENTION : lors des déplacements en marche arrière (même brefs), veiller à ce que le suceur soit soulevé.



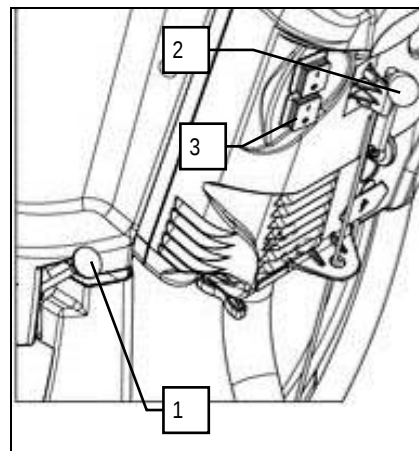
À LA FIN DU TRAVAIL

À la fin du travail et avant tout type d'entretien, exécuter les opérations suivantes :

1. Fermer le robinet de solution détergente (1) qui se trouve à l'arrière de la machine.
2. Soulever le suceur et accrocher le tirant de commande du câble du suceur (2) dans son logement à l'arrière de la machine.
3. Éteindre le moteur d'aspiration en agissant sur l'interrupteur correspondant (3), présent sur le panneau de commande placé à l'arrière de la machine.
4. Débrancher le connecteur des batteries de la machine (versions à batterie).
5. Débrancher le câble d'alimentation de la prise secteur (versions électriques).
6. Ranger la machine dans un endroit prévu pour la vidange des eaux sales.



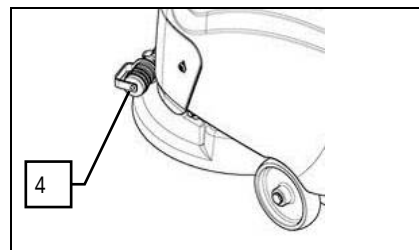
ATTENTION : après utilisation de la machine, s'assurer de bien fermer le robinet de solution, afin d'éviter que la solution détergente continue de sortir (versions sans kit électrovanne en option).



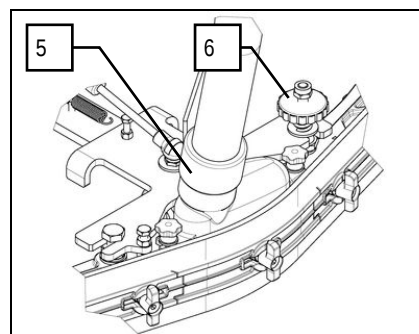
7. Détacher le tube (4) de son logement, dévisser le bouchon de vidange et vider le réservoir de récupération d'eau sale



ATTENTION : cette opération doit être effectuée en portant des gants pour éviter le contact avec des solutions dangereuses.



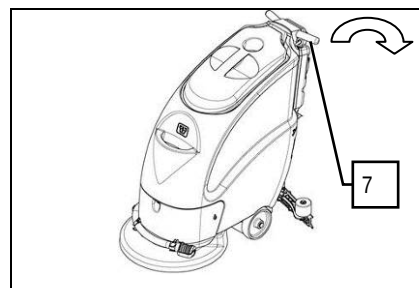
8. Extraire le flexible d'aspiration (5) du manchon du suceur
9. Dévisser le volant (6) et détacher le suceur du bras de support
10. Nettoyer soigneusement le corps du suceur et les bavettes avec un jet d'eau
11. Après le nettoyage du suceur et des bavettes, replacer le suceur sur le support initial en introduisant d'abord le goujon gauche du suceur dans la fente gauche du bras, puis le goujon droit dans la fente droite ; faire en sorte que le ressort et la rondelle restent au-dessus de la platine du bras. Pour faciliter cette opération, le volant placé sur le goujon devra être préalablement desserré. Serrer ensuite le volant pour bloquer le suceur en place
12. Insérer enfin le tube du suceur dans le manchon correspondant



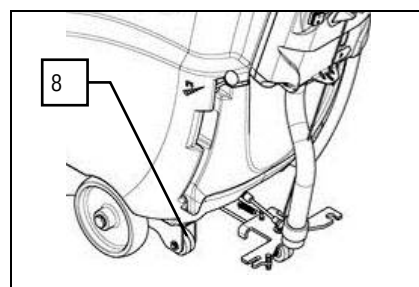
13. Ranger la machine dans un lieu fermé, sur une surface plane et lisse, dans une zone où elle ne puisse pas blesser les personnes ou endommager les objets environnants, à l'abri de toute chute accidentelle d'objets.



ATTENTION : Ranger la machine dans un lieu fermé, sur une surface plane et lisse. Ne pas la placer près d'objets pouvant la détériorer ou être détériorés par celle-ci.



ATTENTION : pour mettre la machine en position de repos, l'incliner vers l'arrière en faisant levier sur les poignées (7), jusqu'à poser la roulette (8) au sol.



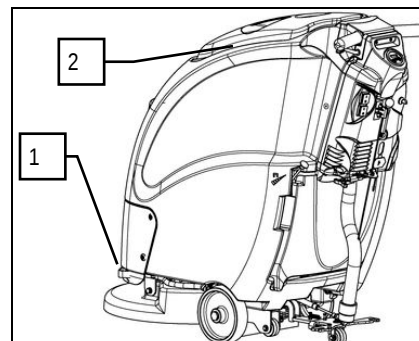


ENTRETIEN JOURNALIER

EFFECTUER TOUTES LES OPÉRATIONS D'ENTRETIEN DANS L'ORDRE INDiqué

26. NETTOYAGE DU RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION D'EAU SALE

1. Détacher le tube (1) de son logement, dévisser le bouchon de vidange et vider le réservoir de récupération d'eau sale
2. Retirer le couvercle du réservoir de récupération d'eau sale (2)
3. Nettoyer et rincer encore une fois le réservoir de récupération et le flexible d'aspiration (tube de raccordement entre le suceur et le réservoir).
4. Replacer le bouchon sur le tube de vidange et remonter le couvercle du réservoir de récupération d'eau sale



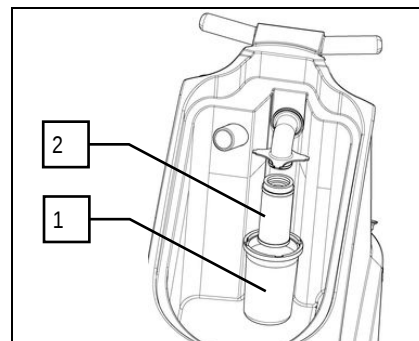
ATTENTION : avant d'effectuer n'importe quel type d'entretien, mettre l'interrupteur général sur OFF et débrancher le connecteur des batteries de la machine (versions à batterie), ou bien débrancher le câble d'alimentation de la prise secteur (versions électriques).



ATTENTION : cette opération doit être effectuée en portant des gants pour éviter le contact avec des solutions dangereuses.

27. NETTOYAGE DU FILTRE MOTEUR D'ASPIRATION

1. Retirer le couvercle du réservoir de récupération d'eau sale.
2. Vérifier si le réservoir d'eau sale est vide, autrement le vider.
3. Extraire la protection du filtre d'aspiration (1) en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
4. Extraire le filtre d'aspiration (2) de son logement.
5. Avec un jet d'eau, nettoyer les parois et le fond du filtre.
6. Remonter l'ensemble.



ATTENTION : ces opérations doivent être effectuées en portant des gants pour éviter le contact avec des solutions dangereuses.



ATTENTION : avant d'effectuer n'importe quel type d'entretien, mettre l'interrupteur général sur "OFF" et débrancher le connecteur des batteries de la machine (versions à batterie), ou bien débrancher le câble d'alimentation de la prise secteur (versions électriques).

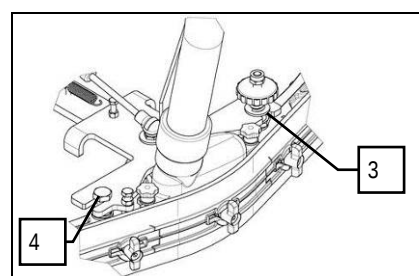
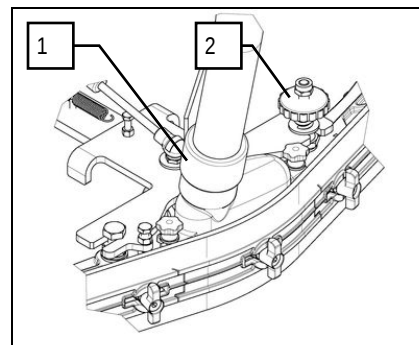


ENTRETIEN JOURNALIER

28. NETTOYAGE DU SUCEUR

Le nettoyage soigneux de l'ensemble du groupe d'aspiration assure un meilleur séchage et nettoyage du sol, de même qu'une plus grande longévité du moteur d'aspiration. Pour le nettoyage, effectuer les opérations suivantes :

1. Vérifier si l'interrupteur général de la machine est sur "OFF".
2. Vérifier si le connecteur des batteries est débranché du connecteur de la machine (versions à batterie).
3. Vérifier si le câble d'alimentation est débranché de la prise secteur.
4. Détacher le manchon du flexible d'aspiration du goulot (1) du corps du suceur.
5. Tourner la molette (2) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
6. Extraire le goujon (3) de la fente de la fixation du suceur.
7. Extraire le goujon (4) de la fente de la fixation du suceur.
8. Nettoyer soigneusement le corps du suceur et les bavettes avec un jet d'eau.



Si la bavette avant du suceur est usée, l'aspiration n'est pas bonne et la machine ne sèche donc pas parfaitement : il faut alors la remplacer (voir le paragraphe « REMPLACEMENT DE LA BAVETTE AVANT DU SUCEUR »).

Si la bavette avant du suceur est usée, l'aspiration n'est pas bonne et la machine ne sèche donc pas parfaitement, il faut alors la remplacer (voir le paragraphe REMPLACEMENT DE LA BAVETTE ARRIÈRE DU SUCEUR).



ATTENTION : Avant d'effectuer n'importe quel type d'entretien, mettre l'interrupteur général sur OFF et débrancher le connecteur des batteries de la machine (versions à batterie), ou bien débrancher le câble d'alimentation de la prise secteur (versions électriques).



ATTENTION : ces opérations doivent être effectuées en portant des gants pour éviter le contact avec des solutions dangereuses.

29. NETTOYAGE DU RÉSERVOIR DE SOLUTION

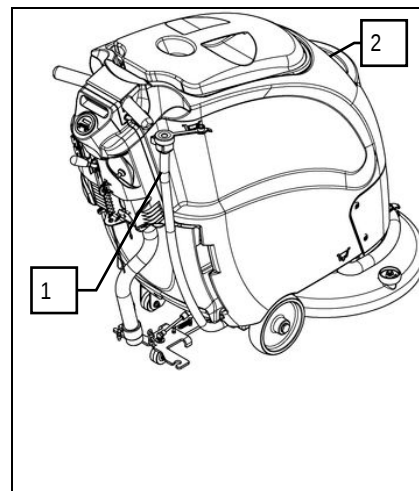
1. Fermer le robinet de solution.
2. Détacher le tube de vidange de l'eau propre (1) de son logement, placé sur le côté arrière droit de la machine, et vider le réservoir
3. Enlever le filtre de remplissage d'eau propre (2) du goulot de remplissage du réservoir de solution
4. Nettoyer le filtre de remplissage d'eau propre
5. Nettoyer l'intérieur du réservoir de solution avec un jet d'eau



ATTENTION : Avant d'effectuer n'importe quel type d'entretien, mettre l'interrupteur général sur OFF et débrancher le connecteur des batteries de la machine (versions à batterie), ou bien débrancher le câble d'alimentation de la prise secteur (versions électriques).



ATTENTION : ces opérations doivent être effectuées en portant des gants pour éviter le contact avec des solutions dangereuses.

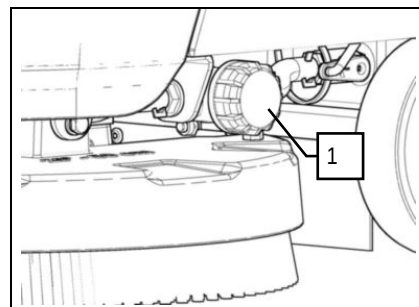




ENTRETIEN JOURNALIER

30. NETTOYAGE DU FILTRE DE SOLUTION DÉTERGENTE

1. Vérifier si le réservoir de récupération d'eau sale est vide ; dans le cas contraire, le vider complètement.
2. Vérifier si l'interrupteur général de la machine est sur OFF.
3. Débrancher le câble du connecteur des batteries du câble du connecteur de la machine (versions à batterie).
4. Débrancher le câble d'alimentation de la prise secteur (versions électriques).
5. Fermer le robinet de solution détergente.
6. Dévisser le bouchon (1) du filtre de solution détergente.
7. Déposer la cartouche du filtre de solution détergente et la nettoyer sous un jet d'eau courante.
8. Remonter l'ensemble.

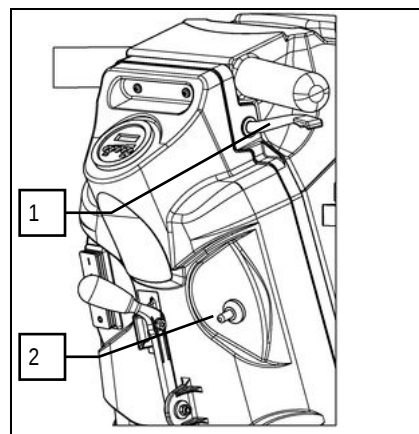


31. DÉMONTAGE DES BROSSES À DISQUE (VERSION B)

1. Mettre l'interrupteur général sur ON pour l'activer
2. Soulever la machine en agissant sur le guidon
3. Appuyer sur les leviers de présence d'homme (1)
4. Activer le commutateur bipolaire en tirant vers le bas le levier (2)



ATTENTION : durant cette opération, veiller à ce qu'il n'y ait pas d'objets ou de personnes à proximité de la brosse.

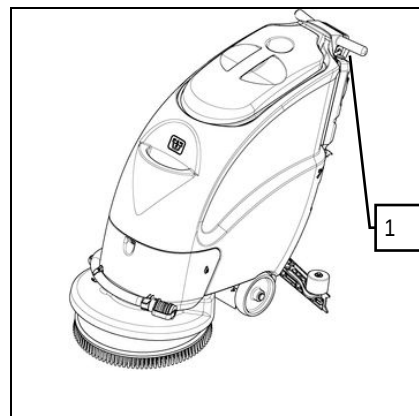


32. DÉMONTAGE DES BROSSES À DISQUE (VERSION E)

5. Mettre l'interrupteur général sur ON pour l'activer.
6. Soulever la machine en agissant sur le guidon.
7. Appuyer par à-coups sur les leviers de présence d'homme (1).



ATTENTION : durant cette opération, s'assurer de l'absence d'objets ou de personnes à proximité de la brosse.



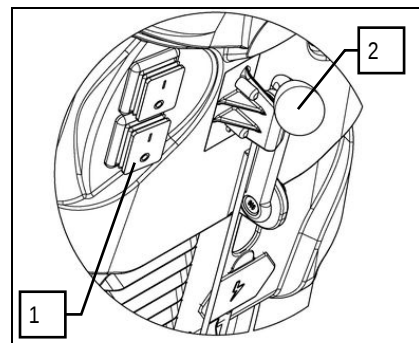


ENTRETIEN HEBDOMADAIRE

33. NETTOYAGE DU FLEXIBLE D'ASPIRATION

En cas d'aspiration insuffisante, il faut contrôler si le flexible d'aspiration est obstrué. Le cas échéant, le nettoyer avec un jet d'eau en effectuant la procédure suivante :

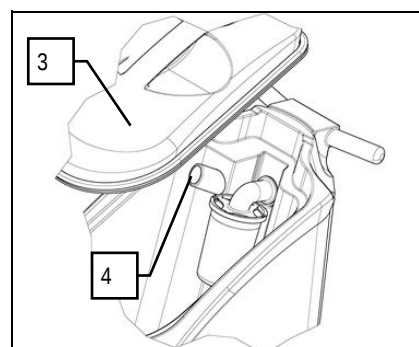
1. Mettre l'interrupteur général (1) sur OFF pour le désactiver.
2. Soulever le corps du suceur au moyen du levier de commande du câble (2).
3. Détacher le flexible d'aspiration du goulot du suceur.
4. Vérifier si le réservoir de récupération d'eau sale est vide ; dans le cas contraire, le vider complètement.
5. Retirer le couvercle du réservoir de récupération d'eau sale (3).
6. Nettoyer le tube avec un jet d'eau projeté du côté où il est introduit dans le réservoir (4).
7. Remonter l'ensemble.



ATTENTION : Avant d'effectuer n'importe quel type d'entretien, mettre l'interrupteur général sur OFF et débrancher le connecteur des batteries de la machine (versions à batterie), ou bien débrancher le câble d'alimentation de la prise secteur (versions électriques).



ATTENTION : ces opérations doivent être effectuées en portant des gants pour éviter le contact avec des solutions dangereuses.



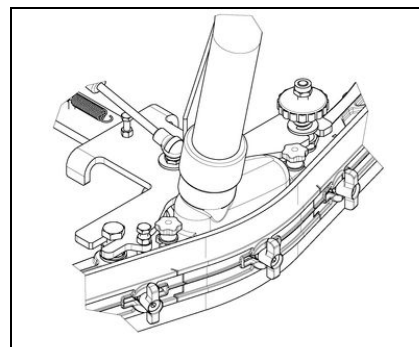


ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE

34. REMPLACEMENT DE LA BAVETTE AVANT DU SUCEUR

Si la bavette avant du suceur est usée, l'aspiration n'est pas bonne et la machine ne sèche donc pas parfaitement. Dans ce cas-là, agir de la façon suivante pour la remplacer :

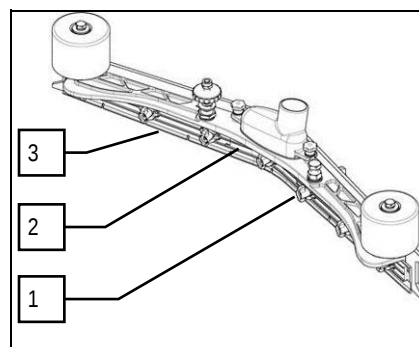
1. Mettre l'interrupteur général sur OFF pour le désactiver
2. Dévisser le volant et détacher le suceur du bras de support
3. Tourner les écrous papillons (1) en position horizontale
4. Retirer les lames presse-bavettes avant (2)
5. Retirer la bavette (3) et la remplacer
6. Pour remonter la bavette, effectuer ces opérations dans l'ordre inverse



ATTENTION : Avant d'effectuer n'importe quel type d'entretien, mettre l'interrupteur général sur OFF et débrancher le connecteur des batteries de la machine (versions à batterie), ou bien débrancher le câble d'alimentation de la prise secteur (versions électriques).



ATTENTION : ces opérations doivent être effectuées en portant des gants pour éviter le contact avec des solutions dangereuses.

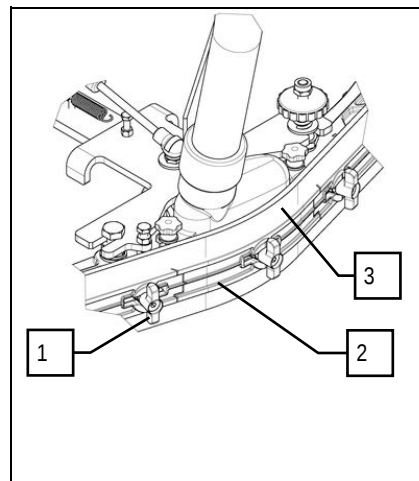


35. REMPLACEMENT DE LA BAVETTE ARRIÈRE DU SUCEUR

Si la bavette arrière du suceur est usée et ne sèche pas parfaitement, il est possible de remplacer le bord de séchage en utilisant les 4 bords de la bavette.

Cette opération peut être réalisée soit avec le suceur monté, soit avec le suceur démonté, en agissant comme suit :

1. Mettre l'interrupteur général sur OFF pour le désactiver
2. Tourner les écrous papillons (1) en position horizontale
3. Retirer les lames presse-bavettes arrière (2)
4. Retirer la bavette (3) et la remplacer
5. Régler la hauteur du suceur en fonction de la bavette (consulter « RÉGLAGE DE LA HAUTEUR DU SUPPORT DU SUCEUR »)



ATTENTION : Avant d'effectuer n'importe quel type d'entretien, mettre l'interrupteur général sur OFF et débrancher le connecteur des batteries de la machine (versions à batterie), ou bien débrancher le câble d'alimentation de la prise secteur (versions électriques).



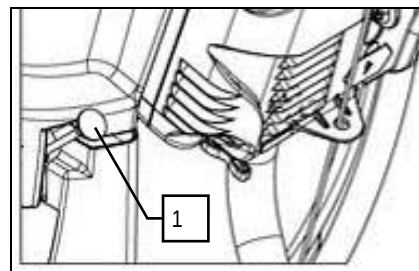
ATTENTION : ces opérations doivent être effectuées en portant des gants pour éviter le contact avec des solutions dangereuses.



CONTRÔLE DU FONCTIONNEMENT

36. EAU INSUFFISANTE SUR LES BROSSES

1. Vérifier s'il y a de l'eau dans le réservoir de solution
2. Contrôler si le robinet (1) est ouvert
3. Nettoyer la cartouche du filtre de solution placé à l'arrière du carter (en option)



37. LE SUCEUR NE SÈCHE PAS PARFAITEMENT

1. Contrôler si le suceur est propre.
2. Contrôler les réglages du suceur (consulter "PRÉPARATION DE LA MACHINE").
3. Nettoyer tout le groupe d'aspiration (consulter "ENTRETIEN HEBDOMADAIRE").
4. Changer les bavettes si elles sont usées

38. LA MACHINE NE NETTOIE PAS CORRECTEMENT

1. Contrôler l'état d'usure des brosses ; le cas échéant, les remplacer. La brosse doit être changée quand les brins atteignent une longueur d'environ 15mm. Pour son remplacement, voir « REMPLACEMENT DE LA BROSSSE » ou bien « DÉMONTAGE DE LA BROSSSE » et « MONTAGE DE LA BROSSSE ». Travailler avec des brosses excessivement usées risque d'endommager le sol.
2. Utiliser des brosses différentes de celles livrées. Pour des travaux de nettoyage de sols fortement encrassés, il est conseillé d'employer des brosses spéciales, livrées sur demande, selon le besoin (consulter « CHOIX ET UTILISATION DES BROSSES »).

39. PRODUCTION EXCESSIVE DE MOUSSE

Contrôler si le détergent utilisé est à mousse modérée. Le cas échéant, introduire une quantité appropriée de liquide anti-mousse dans le réservoir de récupération.

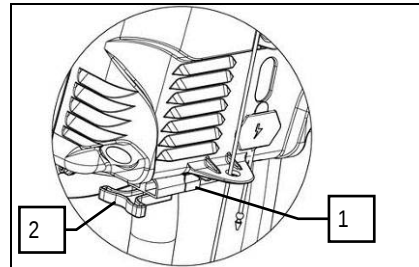
Il faut souligner qu'au cours de travail, en cas d'un sol peu sale, une quantité plus importante de mousse se formera ; dans ce cas-là, réduire le pourcentage de détergent.

40. L'ASPIRATEUR NE FONCTIONNE PAS

1. Vérifier si le réservoir de récupération d'eau sale est plein ; le cas échéant, le vider
2. Contrôler le bon fonctionnement du flotteur placé dans le réservoir de récupération d'eau sale (voir aussi la section « NETTOYAGE DU RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION D'EAU SALE » du chapitre « ENTRETIEN JOURNALIER »)

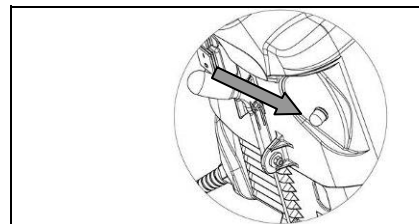
41. LA MACHINE NE DÉMARRE PAS

1. Contrôler si le connecteur de la machine (1) est branché sur les batteries (2) (versions à batterie).
2. Contrôler si le câble d'alimentation est branché sur la prise secteur (versions électriques).
3. Contrôler si l'interrupteur général est sur ON.
4. Contrôler si les batteries sont chargées.



42. SÉCURITÉ DE L'INSTALLATION ÉLECTRIQUE (Versions E)

La machine est équipée d'un disjoncteur thermique à réarmement manuel, placé à l'arrière de la machine, près de l'interrupteur général de la machine. Le rétablissement du moteur des brosses se produit en appuyant sur le bouton qui se trouve dans le disjoncteur. Si la machine se bloque plusieurs fois de suite, il faut appeler le service après-vente COMAC.





ÉLIMINATION

Procéder à l'élimination de la machine auprès d'un démolisseur ou d'un centre de collecte autorisé.

Avant de détruire la machine, il faut retirer et séparer les matériaux suivants et les envoyer aux centres de collecte et de tri en respectant les normes en vigueur en matière d'hygiène environnementale :

- brosses ;
- feutre ;
- pièces électriques et électroniques* ;
- batteries ;
- parties en plastique (réservoirs et guidon)
- parties métalliques (leviers et châssis)

(*) En particulier, pour l'élimination des pièces électriques et électroniques, consulter le distributeur de la région.



CHOIX ET UTILISATION DES BROSSES

BROSSE EN POLYPROPYLENE (PPL)

Elle peut être utilisée sur tous les types de sol, car elle a une bonne résistance à l'usure et à l'eau chaude (au-dessous de 60 °C). Les brosses en polypropylène ne sont pas hygroscopiques et elles conservent donc leurs propriétés même lorsqu'elles sont utilisées sur un sol mouillé.

BROSSE ABRASIVE

Les brins de ces brosses sont chargés d'abrasifs très agressifs. Elles sont utilisées pour nettoyer des surfaces très sales. Pour ne pas détériorer les sols, travailler seulement avec la pression strictement nécessaire.

ÉPAISSEUR DES BRINS

Si les brins sont très épais, ils sont plus rigides. La plupart sont utilisés sur des sols lisses ou avec de petits joints.

Sur des sols irréguliers, présentant des aspérités ou des joints profonds, il est conseillé d'utiliser des brosses plus souples qui pénètrent en profondeur.

Se rappeler que quand les brins sont usés et deviennent trop courts, ils deviennent rigides et ne peuvent plus nettoyer en profondeur. S'ils sont trop durs, les brosses peuvent sauter.

DISQUE ENTRAÎNEUR

Le disque d'entraînement est recommandé pour nettoyer des surfaces brillantes.

Il y a deux types de disque entraîneur :

1. Le disque entraîneur traditionnel est doté d'une série de pointes en grappin qui permettent de retenir et d'entraîner le disque abrasif durant le travail.
2. Le disque entraîneur CENTER LOCK est équipé non seulement des pointes en grappin, mais aussi d'un système de blocage central à déclenchement en plastique, qui permet de centrer parfaitement le disque abrasif et de le maintenir accroché sans risque de détachement. Ce type de disque entraîneur convient tout spécialement aux machines à plusieurs brosses, où le centrage des disques abrasifs s'avère difficile.

TABEAU POUR LE CHOIX DES BROSSES

Machine	Quant.° br.	Code	Type de brins	Ø Brins	Ø Ép.	Long.	Remarques
L20 B-E	1	404653	PPL	0,9	508	-	BROSSE
		404654	PPL	0,3	508	-	BROSSE
		405631	PPL	0,6	508	-	BROSSE
		405632	ABRASIVE	1	508	-	BROSSE
		405527	-	-	500	-	DISQUE ENTRAÎNEUR



DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

La société soussignée productrice :
COMAC S.p.A.
Via Maestri del Lavoro n° 13
37059 Santa Maria di Zevio (VR)
déclare sous sa propre responsabilité que les produits

AUTOLAVEUSES mod. L20 B

sont conformes aux directives :

- 2006/42/CE : directive Machines.
- 2006/95/CE : directive Basse Tension.
- 2004/108/CE : directive Compatibilité électromagnétique.

De plus, ils sont conformes aux normes suivantes :

- EN 60335-1 : Sécurité des appareils électriques à usage domestique et similaires - Sécurité. Partie 1 : Normes générales.
- EN 60335-2-72 : Sécurité des appareils électriques à usage domestique et similaires. Partie 2 : Normes particulières pour les machines automatiques utilisées pour le traitement des sols à usage industriel et des collectivités.
- EN 60335-2-29 : Sécurité des appareils électriques à usage domestique et similaires. Partie 2 : Normes particulières pour les chargeurs de batterie.
- EN 12100-1 : Sécurité des machines - Notions fondamentales, principes généraux de conception - Partie 1 : Terminologie de base et méthodologie.
- EN 12100-2 : Sécurité des machines - Notions fondamentales, principes généraux de conception - Partie 2 : Principes techniques.
- EN 61000-6-2 : Compatibilité électromagnétique (CEM) - Partie 6-2 : Normes génériques – Immunité pour les environnements industriels.
- EN 61000-6-3 : Compatibilité électromagnétique (CEM) - Parties 6-3 : Normes générales – Immunité des milieux résidentiels, commerciaux et de l'industrie légère.
- EN 61000-3-2 : Compatibilité électromagnétique (CEM) - Partie 3-2 : Limites – Limites pour les émissions de courant harmonique (courant appelé par les appareils inférieur ou égal à ≤ 16 A par phase).
- EN 61000-3-3 : Compatibilité électromagnétique (CEM) - Partie 3-3 : Limites – Limites des fluctuations de tension et du flicker dans les réseaux basse tension pour les équipements ayant un courant nominal inférieur ou égal à ≤ 16 A.
- EN 55014-1 : Compatibilité électromagnétique - Exigences pour les appareils électroménagers, outillages électriques et appareils analogues. Partie 1 : Émission - Norme de famille de produits.
- EN 55014-2 : Compatibilité électromagnétique - Exigences pour les appareils électroménagers, outillages électriques et appareils analogues. Partie 2 : Immunité - Norme de famille de produits.
- EN 62233 : Appareils à usage domestique et similaire - Champs électromagnétiques - Méthodes d'évaluation et de prise de mesures.

La personne autorisée à constituer le dossier technique :

M. Giancarlo Ruffo
Via Maestri del Lavoro, 13
37059 Santa Maria di Zevio (VR) - ITALIE

Santa Maria di Zevio, 25/08/2014

COMAC S.p.A.
Le représentant légal
Giancarlo Ruffo



DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

La société soussignée productrice :
COMAC S.p.A.
Via Maestri del Lavoro n° 13
37059 Santa Maria di Zevio (VR)
déclare sous sa propre responsabilité que les produits

AUTOLAVEUSES mod. L20 E 230 V - L20 E 110 V

sont conformes aux directives :

- 2006/42/CE : directive Machines.
- 2006/95/CE : directive Basse Tension.
- 2004/108/CE : directive Compatibilité électromagnétique.

De plus, ils sont conformes aux normes suivantes :

- EN 60335-1 : Sécurité des appareils électriques à usage domestique et similaires - Sécurité. Partie 1 : Normes générales.
- EN 60335-2-72 : Sécurité des appareils électriques à usage domestique et similaires. Partie 2 : Normes particulières pour les machines automatiques utilisées pour le traitement des sols à usage industriel et des collectivités.
- EN 12100-1 : Sécurité de la machinerie - Concepts fondamentaux, principes généraux de conception - Partie 1 : Terminologie de base et méthodologie.
- EN 12100-2 : Sécurité de la machinerie - Concepts fondamentaux, principes généraux de conception - Partie 2 : Principes techniques.
- EN 55014-1 : Compatibilité électromagnétique - Exigences pour les appareils électroménagers, outillages électriques et appareils analogues. Partie 1 : Émission - Norme de famille de produits.
- EN 55014-2 : Compatibilité électromagnétique - Exigences pour les appareils électroménagers, outillages électriques et appareils analogues. Partie 2 : Immunité - Norme de famille de produits.
- EN 61000-3-2 : Compatibilité électromagnétique (CEM) - Partie 3-2 : Limites – Limites pour les émissions de courant harmonique (courant appelé par les appareils inférieur ou égal à ≤ 16 A par phase).
- EN 61000-3-3 : Compatibilité électromagnétique (CEM) - Partie 3-3 : Limites – Limitations des fluctuations de tension et du flicker dans les réseaux basse tension pour les équipements ayant un courant nominale inférieur ou égal à ≤ 16 A.
- EN 62233 : Appareils à usage domestique et similaire - Champs électromagnétiques - Méthodes d'évaluation et de prise de mesures.

La personne autorisée à constituer le dossier technique :

M. Giancarlo Ruffo
Via Maestri del Lavoro, 13
37059 Santa Maria di Zevio (VR) - ITALIE

Santa Maria di Zevio, 25/08/2014

COMAC S.p.A.
Le représentant légal
Giancarlo Ruffo



REMARQUES



REMARQUES



COMAC spa

Via Maestri del Lavoro, 13 - 37050 S.Maria di Zevio (Verona) Italy
Tel. +39 045 8774222 r.a. - Fax +39 045 8750303 - E-mail: comac@comac.it - www.comac.it